

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 33:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Ezaw powiedział: Ja mam dosyć, mój bracie. Niech będzie dla ciebie to, co twoje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ezaw na to: Ja mam dosyć, mój bracie. Zatrzymaj dla siebie, co twoje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Ezaw powiedział: Ja mam dosyć, mój bracie, zatrzymaj to, co twoje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Ezaw: Mam ja dosyć, bracie miły, miej ty swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on rzekł: Mam dosyć, bracie mój, miej ty swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to Ezaw: Mam ja dużo, bracie mój, niechaj przy tobie zostanie to, co jest twoje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł Ezaw: Ja mam dosyć, bracie mój, zatrzymaj sobie to, co twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Ezaw powiedział: Ja mam wszystkiego pod dostatkiem, mój bracie. Niech pozostanie przy tobie to, co twoje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ezaw odrzekł: „Mój bracie, mam wszystkiego pod dostatkiem. Zatrzymaj więc swoją własność”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Ezaw odrzekł: - Mam dosyć, mój bracie! Niech więc do ciebie należy, co twoje.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział Esaw: Mam mnóstwo. Mój bracie, niech to, co twoje, zostanie twoje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Ісав: Брате, маю я багато; тобі хай буде твоє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Esaw powiedział: Ja mam dość, mój bracie, niech co twoje pozostanie twoim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Ezaw powiedział: ”Ja mam bardzo dużo, bracie mój. Niech to, co twoje, pozostanie twoje”.